



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/1993/105
15 July 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Основная сессия 1993 года
Женева, 28 июня - 30 июля 1993 года
Пункт 19 повестки дня

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Доклад Социального комитета

1. Социальный комитет рассмотрел вопрос об улучшении положения женщин (пункт 19 повестки дня) на своих 1-9-м заседаниях, состоявшихся 7-14 июля 1993 года. На рассмотрение Комитета были представлены следующие документы:

- a) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его двенадцатой сессии (A/48/38, Supp. № 38) 1/;
- b) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в сельских районах (A/48/187-E/1993/76);
- c) доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать седьмой сессии (E/1993/27 и Corr.1) 2/;

1/ Будет выпущен в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 38 (A/48/38).

2/ Будет выпущен в качестве Официальных отчетов Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 7 (E/1993/27 и Corr.1).

d) записка Секретариата о предлагаемом общесистемном среднесрочном плане по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов (E/1993/43);

e) доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин о работе его тринадцатой сессии (E/1993/44);

f) доклад Генерального секретаря об осуществлении общесистемного среднесрочного плана по вопросу о женщинах и развитии (E/1993/51);

g) записка Генерального секретаря о Целевой группе по Международному учебному и научно-исследовательскому институту по улучшению положения женщин и Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (E/1993/82).

2. На своих 1-6-м заседаниях Комитет провел общие прения по данному пункту. На своем 1-м заседании 7 июля Комитет заслушал вступительные заявления заместителя Директора Отдела по улучшению положения женщин и Директора Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ).

3. На 2-м заседании 8 июля с заявлением выступил Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА):

4. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Турции, Бельгии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества) и Багамских Островов, а также наблюдатели от Новой Зеландии (также от имени Австралии и Канады), Швеции (от имени стран Северной Европы) и Доминиканской Республики.

5. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международной организации труда и Всемирной организации здравоохранения. С заявлением выступил наблюдатель от Интернационала "Зонта" - неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I.

6. На 3-м заседании 8 июля с заявлениями выступили представители Канады и Чили.

7. На 4-м заседании 9 июля с заявлениями выступили представители Австрии, Республики Кореи, Соединенных Штатов Америки, Китая, Беларуси, Японии, Бенина и Ливийской Арабской Джамахирии.

8. На этом же заседании выступили наблюдатели от Межпарламентского союза и Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца - неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I.

9. На 5-м заседании 12 июля с заявлениями выступили представители Кувейта, Бангладеш, Марокко, Украины, Кубы и Польши, а также наблюдатели от Намибии и Новой Зеландии.

10. На 6-м заседании 12 июля с заявлениями выступили представители Мексики и Филиппин.

11. На этом же заседании с заключительными заявлениями выступили заместитель Директора Отдела по улучшению положения женщин и Директор Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по положению женщин
о работе ее тридцать седьмой сессии

12. В главе I доклада Комиссии по положению женщин о работе его тридцать седьмой сессии (E/1993/27 и Corr.1) содержится семь проектов резолюций и два проекта решений, рекомендуемых для принятия Советом. До сведения Совета доводятся девять резолюций Комиссии.

13. На 6-м заседании 12 июля Председатель информировал Комитет о том, что проекты резолюций I-VI и проекты решений I и II, содержащиеся в докладе, не будут иметь никаких последствий для бюджета по программам.

Улучшение положения женщин в Секретариате

14. На 6-м заседании 12 июля Комитет принял проект резолюции I, озаглавленный "Улучшение положения женщин в Секретариате" (см. пункт 39 ниже, проект резолюции I).

Проект декларации о ликвидации насилия в отношении женщин

15. На 6-м заседании 12 июля, заслушав заявление представителя Сирийской Арабской Республики, Комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Проект декларации о ликвидации насилия в отношении женщин" (см. пункт 39 ниже, проект резолюции II).

16. После принятия данного проекта резолюции представитель Сирийской Арабской Республики сделал еще одно заявление.

Сообщения о положении женщин

17. На 6-м заседании 12 июля Комитет принял проект резолюции III, озаглавленный "Сообщения о положении женщин" (см. пункт 39 ниже, проект резолюции III).

Женщины, окружающая среда и развитие

18. На 6-м заседании 12 июля Комитет принял проект резолюции IV, озаглавленный "Женщины, окружающая среда и развитие" (см. пункт 39 ниже, проект резолюции IV).

Женщины и дети в условиях апартеида

19. На 6-м заседании 12 июля Комитет принял проект резолюции V, озаглавленный "Женщины и дети в условиях апартеида" (см. пункт 39 ниже, проект резолюции V).

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

20. На 6-м заседании 12 июля Комитет принял проект резолюции VI, озаглавленный "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" (см. пункт 39 ниже, проект резолюции VI).

Положение палестинских женщин и помощь им

21. На 6-м заседании 12 июля Комитет постановил отложить принятие решения по проекту резолюции VII, озаглавленному "Положение палестинских женщин и помощь им".

22. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Сирийской Арабской Республики.

23. На 9-м заседании 14 июля Комитет был проинформирован о том, что данный проект резолюции не будет иметь никаких последствий для бюджета по программам.

24. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Сирийской Арабской Республики. С заявлением выступил также наблюдатель от Палестины.

25. Также на этом заседании Комитет принял проект резолюции путем заносимого в отчет о заседании голосования 31 голосом против 1 при 11 воздержавшихся (см. пункт 39 ниже, проект резолюции VII). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Аргентина, Багамские Острова, Беларусь, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Гвинея, Индия, Испания, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Мадагаскар, Малайзия, Мексика, Нигерия, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Бельгия, Германия, Дания, Италия, Канада, Норвегия, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Япония.

26. После принятия данного проекта резолюции с заявлениями выступили представители Австралии, Франции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии

27. На 6-м заседании 12 июля Комитет принял проект решения I, озаглавленный "Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии" (см. пункт 40 ниже, проект решения I).

Межсессионная рабочая группа Комиссии по положению женщин по Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира

28. На 6-м заседании 12 июля, заслушав заявление Секретаря, Комитет принял проект решения II, озаглавленный "Межсессионная рабочая группа Комиссии по положению женщин по Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира" (см. пункт 40 ниже, проект решения II).

29. После принятия данного проекта решения с заявлением выступил представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

Другие предложения

Общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин

30. На 7-м заседании 13 июля представитель Австралии, также от имени Аргентины, Багамских Островов, Беларуси, Бельгии, Дании, Канады, Новой Зеландии ^{3/}, Норвегии, Финляндии ^{3/} и Швеции ^{3/} представил проект резолюции (E/1993/C.2/L.2), озаглавленный "Общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин".

31. На этом же заседании Председатель информировал Комитет о том, что данный проект резолюции не будет иметь никаких последствий для бюджета по программам. Затем Комитет принял данный проект резолюции (см. пункт 39 ниже, проект резолюции VIII).

Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин

32. На 8-м заседании 13 июля представитель Аргентины, также от имени Австралии, Анголы, Багамских Островов, Бразилии, Венесуэлы ^{3/}, Доминиканской Республики ^{3/}, Испании, Кубы, Мексики, Новой Зеландии ^{3/}, Норвегии, Перу, Румынии, Уругвая ^{3/} и Чили, представил проект резолюции (E/1993/C.2/L.3), озаглавленный "Международный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин".

33. На этом же заседании Председатель информировал Комитет о том, что данный проект резолюции не будет иметь никаких последствий для бюджета по программам.

34. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Кувейта.

35. Затем Комитет принял данный проект резолюции (см. пункт 39 ниже, проект резолюции IX).

Международный учебный научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

36. На 8-м заседании 13 июля Председатель зачитал следующий проект решения, озаглавленный "Международный учебный научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин":

"Комитет с удовлетворением принимает к сведению записку Генерального секретаря (E/1993/82), препровождающую доклад Целевой группы по Международному учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин и Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, и поддерживает

^{3/} В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

рекомендацию об объединении этих двух организаций в целях разработки более эффективной и более согласованной программы действий по улучшению положения женщин, подчеркивая необходимость в полной мере учитывать рекомендации, перечисленные в пункте 13 доклада, особенно в отношении необходимости должным образом проанализировать вопрос о правовых, финансовых и административных последствиях".

37. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Кубы, Мексики и Аргентины. Затем Комитет постановил отложить принятие решения по данному проекту решения.

38. На этом же заседании Председатель на основе неофициальных консультаций внес устные изменения в проект решения, который затем был принят Комитетом (см. пункт 40 ниже, проект решения III).

РЕКОМЕНДАЦИИ СОЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

39. Социальный комитет рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты резолюций:

[ТЕКСТ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ I-VII СМ. В ДОКЛАДЕ КОМИССИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН (Е/1993/27), ГЛАВА I, РАЗДЕЛ А]

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VIII

Общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1988/59 от 27 июля 1988 года, в которой он просил Генерального секретаря в качестве Председателя Административного комитета по координации приступить к разработке общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов,

рассмотрев записку Секретариата, содержащую предлагаемый общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов 4/,

будучи убежден в том, что общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин может укрепить координацию между организациями системы Организации Объединенных Наций путем создания рамок для включения задач улучшения положения женщин в их собственные среднесрочные планы и заявления по программам,

принимая во внимание изменения в цикле планирования Организации Объединенных Наций, с которым увязан общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин, а также общий переход к более стратегической форме планирования,

признавая, что Платформа действий, которая должна быть выработана на четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, не может быть отражена в общесистемном среднесрочном плане по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов, который должен быть утвержден в 1993 году,

1. одобряет общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов в качестве общих рамок координации общесистемных усилий, пересмотренный с учетом замечаний, содержащихся в приложениях к резолюции 37/1 Комиссии по положению женщин от 24 марта 1993 года 5/;

2. просит организации системы Организации Объединенных Наций, подготавливающие среднесрочные планы на период 1996-2001 годов, отразить соответствующие аспекты общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин при разработке аспектов своих соответствующих планов с учетом задачи улучшения положения женщин;

3. просит также организации системы Организации Объединенных Наций учитывать при осуществлении общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин важность обеспечения того, чтобы программы гуманитарной помощи, реабилитации и помощи беженцам предусматривали удовлетворение потребностей женщин в медицинском обслуживании и их защиту от насилия и сексуальных посягательств, в особенности в чрезвычайных ситуациях и в ситуациях конфликта;

4. просит Генерального секретаря в качестве Председателя Административного комитета по координации принять меры в целях пересмотра общесистемного среднесрочного плана, после того как четвертая Всемирная конференция по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира выработает и примет Платформу действий и проведет второй обзор и оценку Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин 6/;

5. просит далее Генерального секретаря обеспечить, чтобы любой пересмотренный общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин был более кратким, учитывал изменения в цикле планирования Организации Объединенных Наций, имел более стратегическую направленность, подчеркивал последствия для политики, а также указывал более предметные стратегии, сроки, конкретные меры, ресурсы и схемы распределения функций по его осуществлению;

6. постановляет, что Комиссии по положению женщин вместе с Комитетом по программе и координации должно быть поручено наблюдение за прогрессом в деле реализации общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин и что все структуры Организации Объединенных

5/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 7 (E/1993/27), глава I, раздел C.

6/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

Наций должны отвечать за те компоненты общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин, которые относятся к сферам их компетенции.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ IX

Международный учебный и научно-исследовательский институт
по улучшению положения женщин

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/21 от 30 июля 1992 года, в которой он принял к сведению доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин о работе его двенадцатой сессии 7/,

рассмотрев доклад Совета попечителей Института о работе его тринадцатой сессии 8/,

признавая важную роль, которую Институт мог бы сыграть в основной подготовке четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира,

признавая также тот в равной мере важный вклад, который Институт мог бы внести в своей области компетенции в проведение мероприятий, связанных с Международным годом семьи, Международной конференцией по народонаселению и развитию и Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития,

вновь подтверждая сохраняющуюся необходимость в проведении независимых исследований и связанных с ними учебных мероприятий в целях улучшения положения женщин и роль Института в этой области,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин о работе его тринадцатой сессии и содержащиеся в нем решения 8/;

2. выражает признательность Институту за работу, проведенную им в целях содействия включению вопросов, касающихся положения женщин, в стратегии развития, а также оценке вклада женщин в социально-экономическое развитие, в частности в связи с неформальным сектором;

3. выражает свое удовлетворение тем, что Институт продолжает использовать свои методы деятельности и стремится найти способы их укрепления, например, путем налаживания контактов, особенно с региональными комиссиями и координационными центрами Института, обеспечивая таким образом действенное расширение сферы охвата своей

7/ Е/1992/18.

8/ Е/1993/44.

деятельностью и координацию в целях улучшения и укрепления положения женщин на национальном и региональном уровнях;

4. просит Институт оказать помощь в основной подготовке четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира с учетом его важнейшей роли в областях научных исследований, профессиональной подготовки и статистики;

5. просит далее Институт внести вклад в рамках своей сферы компетенции в проведение мероприятий, связанных с Международным годом семьи, Международной конференцией по народонаселению и развитию и Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития;

6. вновь подтверждает важность поддержания уровня ресурсов, предназначенных для независимых научных исследований и связанных с ними учебных мероприятий, которые необходимы для улучшения положения женщин;

7. призывает государства и межправительственные и неправительственные организации внести добровольные взносы и объявить взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы Институт мог продолжать эффективно выполнять возложенные на него задачи.

40. Социальный комитет также рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

[ТЕКСТ ПРОЕКТОВ РЕШЕНИЙ I И II, СМ. В ДОКЛАДЕ КОМИССИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН (E/1993/27), ГЛАВА I, РАЗДЕЛ В]

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ III

Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Экономический и Социальный Совет с удовлетворением принимает к сведению записку Генерального секретаря 9/, препровождающую доклад Целевой группы по Международному учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин и Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, и соглашается с возможностью осуществления рекомендации об объединении этих двух организаций в целях разработки более эффективной и более согласованной программы действий по улучшению положения женщин при условии следования рекомендациям, изложенным в пункте 13 доклада, особенно в отношении необходимости должным образом проанализировать вопрос о правовых, финансовых и административных последствиях объединения, и с учетом рассмотрения данного вопроса Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии.